

PETRÓLEO EN RUSIA 2003

1. LOS ÁRBOLES SON NUESTRA FAMILIA Y EL OLEODUCTO UNA VISITA INTEMPESTIVA por Sabrina Tavernise. Zun - Murino Journal .-UN-MURINO, Rusia.

En su cocina iluminada por el sol, Nellya A. Prushenova lava los platos en un cubo con agua caliente que mezcla con hielo, y habla animadamente sobre el temor a su vecino.

Este no es un humano, ni siquiera un animal. Es un oleoducto, que pasa cerca de su diminuto pueblo en la región montañosa de Buryatiya, justo al norte de Mongolia, cerca de China. Las compañías petroleras y el gobierno oficial dicen que del proyecto es importante porque "traerá dinero y forjará un cordón de comercio".

La Señora Prushenova no ve el mismo encanto. El principal problema, en sus palabras, es la construcción del ducto. Los tractores harán pedazos la tierra en donde crecieron sus abuelos. Los árboles serán arrancados. Lo peor de todo, los lugares sagrados, "un lugar pelado en al montaña" están en riesgo de ser violados.

"Cosas malas pasan cuando los árboles son cortados", dice la Señora Prushenova, una maestra de historia en la escuela local que trae ingresos extras como una adivina. "Un niño puede enfermar, o todo el ganado morir.

Tal vez habrá inundaciones. Nuestra naturaleza se ofende fácilmente". Su ansiedad es compartida por un pequeño grupo de pobladores en el asentamiento de 1.500 personas. Los habitantes practican el shamanismo Burrita, un conjunto de creencias que se centran en la reverencia a la naturaleza. Árboles y ríos son venerados. El principal ritual es la celebración de la primavera, como dice la Señora Prushenova, "la tierra despierta". Para ella, los dioses enfadados puede hacer muchas travesuras.

Más allá de dioses molestos, hay otra razón por la que la Señora Prushenova está furiosa por la llegada del oleoducto. El ducto correrá a lo largo de un valle entre dos cadenas montañosas, que forman parte del Parque Nacional Tunkinsky. Los campos, los ríos, los bosques son un viejo camino hacia Mongolia. Una pared de nevados se eleva detrás del pueblo, a 37 millas de la frontera mongola.

El desarrollo en el parque esta prohibido, y el último año uno de los pobladores tomó la iniciativa de enviar una carta al Ministro de Recursos Natuales en Moscú para recordárselo al gobierno. Una respuesta vino, meses después, confirmando que bajo las leyes actuales, el territorio efectivamente no puede ser usado par la

construcción del ducto. Pero la compañía Yukos, ha propuesto mover los límites del Parque.

Yukos argumenta que el parque fue establecido en 1991, con un precipitado maximalismo soviético, afectando a los habitantes del valle, que fueron atados a una venda legal, prohibiendo la tala de madera para sus estufas.

Un oleoducto, argumenta, generará empleos, y es menos invasivo que las actividades de extracción y dejará un corredor de solo de 40 metros. La Señora Prushenova no hubiera sabido nada del oleoducto si no hubiese sido por una enérgica activista Nina Vecher (57), una profesora de física, que se convirtió en una abuela activista, y dice no creer en la oferta de empleos.

Ella sostiene que Yukos solo contratará a un puñado de pastores de ganado. Peor aún, dice que los costos que deberán ser pagados para reponer los daños causados fueron fijados durante el régimen soviético y se han reducido debido a la inflación. Finalmente, nadie puede garantizar que no habrá derrames.

Junto con los ambientalistas de Irkutsk, la Señora Vecher ha viajado por todo el distrito, hablando a la gente sobre el oleoducto. Amigos de la compañía reaccionaron publicando un artículo en un periódico regional diciendo que los ambientalistas, están financiados por una donación de Estados Unidos, que secretamente busca poner los intereses de Estados Unidos por sobre los de Rusia.

A la Señora Prushenova le importan poco los espías estadounidenses. Ella tiene otras preocupaciones más inmediatas: alimentar y vestir a sus hija de 14 años con un salario de 120 US dólares. Las gallinas viven en un corral que ella mismo construyó en su cocina. Sus alfombras son sacos viejos. Su pequeño presupuesto se gasta casi todo en el fuego del hogar, su única fuente de calor en su casa.

La compañía argumenta que los impuestos pagados a la localidad ayudarán a devolverle la vida a la región. Buryatiya, uno de las regiones más pobres de Rusia, recibirá 20 millones por los ingresos, de acuerdo a la compañía Yukos, durante la construcción del oleoducto que atravesará 544 km de la región de Buryat.

"No se puede parar el progreso", dice Mikhail Zamyatin, jefe de producción en la refinería de Yukos en la región vecina. "Si lo hicieron en Alaska, por que no lo van a hacer aquí?".

Este argumento ha sido convincente. Valentina G. Aslamova, una mujer retirada, dice que la degradación ambiental empezó varios años atrás, cuando el Parque Nacional no podía más soportar la tala ilegal de bosques.

El oleoducto de Yukos, dijo, por lo menos traerá dinero fresco, y eventualmente para abastecernos de gas en la región, cuya calefacción es ahora enteramente gracias a la madera.

"Dejen a Yukos venir", dice la Señora Aslamova, que ha vivido en este valle todos sus 73 años de vida. "El bosque ha sido talado. Dará algunos empleos para nuestros jóvenes, que están cayendo en el alcoholismo".

"Los madereros son un mayor peligro que el oleoducto", dice la señora Aslamova. Durante la noche, varios hombres -muchas veces del mismo pueblo - cortan grandes porciones de bosque para vender los árboles al creciente mercado de China. "No podemos controlarlo", dice Alexei A. Bordashov, jefe de los guardaparques.

El tema pone triste a la señora Prushenova ya que ella sabe quienes de los pobladores son los responsables. Otros madereros vienen de lejos, como los hombres que vendrán a construir el oleoducto.

"Tecnológicamente estamos volviéndonos más modernos" dijo. "Pero hemos perdido el sentido de la vida. No estoy en contra de la civilización. Pero mis antepasados son del bosque. Temo por ellos".

Fuente: RESISTENCIA Número 38 .- BOLETÍN DE LA RED OILWATCH .-Mayo 2003

2. JAPÓN INTENSIFICA ESFUERZOS PARA CONSTRUIR OLEODUCTO SIBERIANO Corresponsal de OGJ

NICOSIA, 16 de abril.- Con promesas de financiarlo, Japón ha intensificado sus esfuerzos para asegurar la construcción de un oleoducto de 4.000 Km. proyectado que podría llevar las reservas de los campos de Siberia a Japón vía un terminal para exportaciones en la Costa Pacífica de Rusia.

El presidente de la Japan National Oil Corporation, Yoshiro Kamata, dijo que Japón está preparado para invertir 1000 millones en la economía del lejano este de Rusia si se llegara a construir el oleoducto Angarsk-Nakhodka.

La agencia Itar-Tass de Rusia citó a Kamata, en el sentido de que la empresa que el dirige le gustaría invertir el dinero en la construcción de un terminal petrolero y una refinería durante 4 años.

Las acotaciones de Kamata reafirman las anteriores declaraciones del Embajador de Japón en Rusia, Issei Nomura, a la Moscú news, que "los lazos energéticos ruso-japoneses tienen un tremendo potencial, especialmente con relación a la construcción del oleoducto Angarsk-Nakhodka.

"Estamos interesados en el apoyo a la porción upstream del proyecto así como en la participación en la construcción de oleoducto, y por supuesto en la compra de crudo. Sin embargo, en primer lugar, debemos esperar por la decisión del gobierno ruso," sostuvo Nomura.

Japón ha presentado al gobierno ruso propuestas para el oleoducto, las mismas que no han sido publicitadas.

Kamata dijo que Tokio ha considerado extender créditos a largo plazo a bajo interés para la construcción del ducto.

En una reunión con el gobernador de la región de Khabarovsk, Víctor Ishayev, Kamata acentuó que el ministerio japonés de Economía y Desarrollo está interesado en el proyecto, el mismo que reducirá la dependencia de Japón al petróleo de Medio Oriente.

El Ministro de Economía, Comercio e Industrias de Japón, subrayó la necesidad de diversificar los abastecedores de crudo, el último mes dijo que la dependencia de Oriente Medio llegaba al 79,9% en febrero, 6 puntos menos que el año anterior. En marzo, el gobierno ruso consideró competitivos los planes de construir dos oleoductos para la exportación hacia Japón y hacia China, pero los funcionarios pospusieron cualquier decisión final hasta los resultados de los estudios, a inicios de mayo.

Se les preguntó a los funcionarios que escogieran como ruta preferente la que llega a Japón, llevando crudo desde Ngarsk, el extremo oriental del complejo petrolero de Rusia, cercano al lago Baikal, hasta Nakhodka a orillas del Mar de Japón, como más corto y menos caro que llevarlo a las refinerías cercanas a los campos más productivos y complejo chino de Daqing.

La estatal China National petroleum Corporation destinó 700 millones de dólares como inversión en el proyecto Angasrk-Daqing, mientras que las compañías rusas dijeron que invertirían otros 1000 millones en la construcción de los 2400 Km. de oleoducto.

Fuente: RESISTENCIA Número 39 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.-Junio 2003

3. BP CREA SOCIEDAD MULTIMILLONARIA DE GAS Y PETRÓLEO

Londres, Inglaterra; 19 de febrero del 2003 (ENS).- La compañía de energía BP y el grupo Alpha y Access-renova (AAR) han acordado en principio combinar sus intereses en Rusia para crear el tercer negocio más grande de gas y petróleo en ese país, en el cual cada una tiene el 50%.

La transacción se hizo efectiva el 1ero de enero del 2003, y se planea terminarlo en verano de este año. El acuerdo está sujeto a regulaciones y otras aprobaciones, incluyendo el consentimiento de la Unión Europea y el Ministro de Antimonopolios.

La nueva compañía incorporará a TNK y Sidanco que, entre ellas, producen cerca de 1,2 millones de barriles diarios de petróleo. También posee intereses en exploración en Siberia y las islas Sakhalin, intereses en cinco refinerías y una red de distribución con más de 2000 estaciones de servicio en Rusia y Ucrania.

Por el 50% de acciones, la nueva compañía, BP pagará a AAR 3 mil millones en efectivo y tres partes subsecuentes de 1200 millones en acciones de BP, valoradas a precio de mercado antes de cada desembolso, dijo la compañía en una declaración en febrero 11.

El gerente ejecutivo de BP, Lord Browne, describió la transacción, como "un gran paso estratégico en un país en con gigantescas reservas de gas y petróleo y un gran potencial de crecimiento económico".

BP entró a Rusia cinco años atrás, cuando la compañía compró el 10 % de Sidanco. "Tuvimos tiempos difíciles al inicio", dijo Lord Brown, "pero después del cambio en la gerencia y la estructura de posesión, en el 2001, hemos gradualmente construido una relación importante y mutuamente beneficiosa con los propietarios de AAR y hemos aprendido cómo hacer negocios en Rusia".

Se realizan inspecciones físicas rigurosas de las propiedades y un sistema de administración que salvaguarda los intereses de todas las partes está siendo aplicado, dijo BP.

"Estas medidas prudentes, combinadas con el gran desarrollo y estabilidad económica de Rusia, ofrecen un sistema legal y un creciente compromiso a las reglas de comercio y negocios internacionales, han convencido a BP que ya es tiempo de llegar a una sociedad profunda con AAR", añadió Lord Browne.

La sociedad de ambas compañías producirán alrededor de 1,2 millones diarios de barriles de petróleo. BP estima que los recursos de gas y petróleo involucrados ascienden a por lo menos 5200 millones de barriles.

Fuente: RESISTENCIA Número 39 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.-Junio 2003